

粵劇
新秀演出
系列



王希穎 楚令欣 文雪表 阮德鏞 譚穎倫 吳立熙
本演期主要演員

2014.9.23-10.19



油麻地戲院場地伙伴計劃
2014-2015

演期
3



購票指南 Ticketing Information

一般票務資料

- 康樂及文化事務署主辦節目
- 學生票價
- 高齡人士票價
- # 殘疾人士票價
- * 殘疾人士及看護人票價

凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有殘疾人士及看護人及六十歲或以上高齡人士半價優惠票，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

票房訂票

節目門票通常在演出前一個月開始在油麻地戲院及各城市售票網發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在上演場地之票房購買。

油麻地戲院票房開放時間*：下午一時至晚上八時

網上購票：www.urbtix.hk

信用卡電話訂票：2111 5999

票務查詢：3761 6661

General Information

- Presented by the Leisure and Cultural Services Department
- Student Tickets
- Senior Citizen Tickets
- # Tickets for People with Disabilities
- * Tickets for People with Disabilities and the Minder

For the programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for people with disabilities and the minder and senior citizens aged 60 or above. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

Counter Booking

Normally, counter booking at the Yau Ma Tei Theatre and other URB TIX outlets commences one month before the programme takes place. Tickets for a programme to start within one hour can be bought only at the box office of the performing venue.

Yau Ma Tei Theatre Box Office Opening Hours: 1pm - 8pm

Internet Booking: www.urbtix.hk

Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

Ticketing Enquiries: 3761 6661

* 油麻地戲院售票處只提供售票服務予於油麻地戲院舉行的演出/活動。然而，其他城市售票網均提供在本戲院上演的演出/活動門票的售票服務。
* The Box Office of Yau Ma Tei Theatre provides ticketing services only for performances or events held at the Theatre. In addition, all URB TIX outlets sell tickets for performances and events held at the Yau Ma Tei Theatre.

油麻地戲院免費郵寄節目資料服務

Free Mailing Service of Programme Information of Yau Ma Tei Theatre

請在適當位置加「✓」。Please put a "✓" where appropriate.

- 申請免費郵寄節目資料服務
Apply for free mailing service of programme information
- 更改個人資料/更新郵遞地址
Update personal particulars/change postal address
- 取消免費郵寄節目資料服務
Cancel the mailing service

請填妥下列表格寄回香港九龍高打老道8號紅磚屋1樓油麻地戲院辦事處或傳真至 2782 7813。(查詢電話：2374 2998)

Please complete the form below and send to Administration Office of Yau Ma Tei Theatre, 1/F., Red Brick Building, 8 Waterloo Road, Kowloon, Hong Kong or fax to 2782 7813. (Enquiries: 2374 2998)

* 先生/小姐/太太/女士 * Mr./Miss/Mrs./Ms.		Ref. No.: (For official use only)
姓名: Name	英文 English	
	中文 Chinese (姓氏在前 Surname first)	
地址: Address		
地區: District	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	
聯絡電話: Contact Telephone No.		

* 請刪去不適用者 Please delete as appropriate

個人資料(私隱)收集聲明

1. 你所提供的資料將會用作郵寄油麻地戲院的節目資料或其他有助市場推廣的用途。
2. 本署可能會將部份資料給予其他政府部門以作上述用途。
3. 除個人資料(私隱)條例所訂明的豁免外，根據同一條例第18及22條及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更改本表格內所載的個人資料。
4. 如欲查閱及更改個人資料，請致函給油麻地戲院經理，其地址及電話號碼載於本表格上。

Notification of Personal Data Collection

1. The information provided by you will be used for mailing of programme information of Yau Ma Tei Theatre and for other related marketing purposes.
2. The Department may disclose some of your information to other Government departments for the purposes mentioned above.
3. Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, and in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Ordinance, you have a right of access and correction of the personal data provided in this form.
4. Request for personal data access and correction should be addressed to the Manager of Yau Ma Tei Theatre, whose address and telephone number are printed on this form.

09/14

紀念品商店
Souvenir Shop



玉龍戲劇服飾用品公司

專營：舞台戲服、頭套、
甩髮、盔頭、髯口、
靴鞋、靴子、點翠水鑽頭飾、
戲曲飾品及中式禮品等

營業時間：星期二至六
上午11時至晚上7時；
星期日及公眾假期
上午11時至下午5時；
星期一 休息

地址：九龍高打老道8號紅磚屋地下

查詢：3489 1023 / 5402 5709

導賞服務
Guided Tour Service

政府把油麻地戲院(二級歷史建築)和紅磚屋(一級歷史建築)活化為一所專為戲曲，特別是粵劇演出和相關活動而設的藝演場地。兩座建築原有的外貌、部分結構及建築特色均獲得悉心保留，讓市民欣賞表演節目之餘，亦可重溫它們昔日的片段。導賞員將帶您穿梭兩座歷史建築，了解其歷史、建築特色及活化工程背後的有趣發現。

The Government has revitalised Yau Ma Tei Theatre (Grade 2 historic building) and Red Brick Building (Grade 1 historic building) as a performance venue designated for Chinese opera, in particular Cantonese opera and related activities. The external appearances, as well as some of the structural elements and architectural features of the original buildings are carefully retained, allowing the public to reminisce about the stories of these historic buildings while enjoying performances in the Theatre. A guided tour is offered to lead you through the two historical buildings for a better understanding of their history, architectural features and the interesting findings behind the revitalisation project.

2014
9月 Sep 28 (星期日 Sun)
上午10:30am, 中午12:00nn

粵語講解 Conduct in Cantonese
每節導賞長約1小時 Each session lasts for approx. 1 hour
費用全免，請致電2264 8108報名。
每節20人，名額有限，先到先得，額滿即止。
Please register at 2264 8108. Each session entertains a maximum of 20 persons. Limited quota on a first-come-first served basis.



- 請使用公共交通工具前往油麻地戲院
Please use public transport to Yau Ma Tei Theatre
- 港鐵 MTR 港鐵油麻地站B2出口
MTR Yau Ma Tei Station Exit B2
 - 巴士 Bus
 - A 10
 - B 6C, 6F, 30X, 81S, 93K, 102, 102P, 104, 112, 117, 118, 118P, 171, 212, 230X, 970, 970X, 971, A21, N118, N122, N171
 - C 1, 1A, 2, 6, 6C, 6F, 7, 8, 9, 208, 270A, 270S, 271, N216, N241, N271, N281, N796
 - D 1, 1A, 2, 6, 7, 9, 35A, 41A, 81C, 87D, 203S, 208, 234P, 234X, 281A, 281B, 281X, N21, N21A, N216, N241, N281
 - E 36B, 46, 203E
 - F 102, 102P, 102R, 104, 112, 117, 118, 118P, 171, 171A, 171P, 970, 970X, 971, A21, N21, N21A, N23, N118, N171, N122, N216, N241, N796
 - 小巴 Mini-bus
 - a 43M
 - b 12S, 74S
 - c 74
 - d 3
 - e 606S
 - f 74, 43M
 - g 3, 74
 - h 74, 74S
- 資料只供參考，如有更改，以有關機構的公布為準。
Route information is for reference only and subject to change with relevant organizations' announcement.
- 油麻地戲院 Yau Ma Tei Theatre
地址 Address：九龍高打老道8號 6 Waterloo Road, Kowloon
開放時間 Opening hours：1pm-8pm
油麻地戲院辦事處 Administration Office of Yau Ma Tei Theatre
地址：九龍高打老道8號紅磚屋1樓
Address: 1/F., Red Brick Building, 8 Waterloo Road, Kowloon
辦公時間 Opening hours: 星期一至五 9am-1pm, 2pm-5:45pm
(公眾假期除外 except public holidays)
電話 Enquiries: 2264 8108 傳真 Fax: 2782 7813 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ymtt

油麻地戲院
Yau Ma Tei Theatre

九龍高打老道8號 6 Waterloo Road, Kowloon

劇院 Theatre

- 1** 星期一 Mon 7:15pm
《諸朋永久友情夜》粵曲演唱會
Cantonese Operatic Songs Concert
雪映藝軒主辦
Presented by S.Y. Art Troupe
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 9455 5747
- 4** 星期四 Thu 7:30pm
“海上風韻 — 上海戲曲香港行”
上海評彈團評彈專場
Chinese Opera Pingtan
上海戲曲藝術中心主辦
Presented by 上海戲曲藝術中心
\$300, \$220, \$140 (●■* \$110, \$70)
門票於城市售票網發售
Tickets available at URBIX outlets
☎ 2811 0271
- 5** 星期五 Fri 8pm
郭嘉瑩揚琴演奏會
Yangqin Recital by Kwok Ka-ying
\$160, \$120 (●■* \$80, \$60)
門票於城市售票網發售
Tickets available at URBIX outlets
☎ 2268 7321
- 6** 星期六 Sat 2:30pm
2014 年社區文化大使計劃
劍心粵劇團「粵藝新學園」粵藝演劇場
2014 Community Cultural Ambassador Scheme Kim Sum Cantonese Opera Association
“A New Cantonese Opera Garden”
Cantonese Opera Excerpts
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 2396 8847
- 7** 星期日 Sun 2:15pm
《中秋夜 — 粵曲精粹會知音》粵曲演唱會
Cantonese Operatic Songs Concert
融和之聲歌唱組主辦
Presented by The Sound of Harmony Singing Group
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 9321 3372
- 9** 星期二 Tue 2:15pm
《愛心敬老慶中秋 — 粵劇戲寶欣賞會》
粵劇折子戲
Cantonese Opera Excerpts
粵劇戲曲研習協會主辦
Presented by Cantonese Opera Art Study Association
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 2542 4560
- 10** 星期三 Wed 7:15pm
《輝瑣曲藝獻知音》粵曲演唱會
Cantonese Operatic Songs Concert
都會工作坊主辦
Presented by Metro Workshop
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 9414 2187
- 12** 星期五 Fri 7:15pm
《陳慧思戲曲天地》粵曲演唱會
Cantonese Operatic Songs Concert
Lydia Chan in Concert
陳慧思藝友會主辦
Presented by Lydia Chan Music Forum
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 6639 9937

13 星期六 Sat 10am
粵劇傳承的模式：研究發佈會
Cantonese Opera Research Seminar : Dissemination of Research
梁寶華主辦
Presented by Leung Bo Wah
免費入場 Free Admission
☎ 2948 7063

13 星期六 Sat 7:15pm
《慶祝國慶65周年 — 香江曲藝展繽紛2014》粵劇折子戲
Cantonese Opera Excerpts
香港新光粵曲藝術促進會有限公司主辦
Presented by HK Sunbeam Association For the Promotion of Cantonese Opera Limited
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
☎ 2880 9737

23 | 28 油麻地戲院場地伙伴計劃
2014/15 粵劇新秀演出系列 (三)
Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme
Cantonese Opera Young Talent Showcase (2014/15 Part 3)

23-24/9 星期二至三 Tue-Wed 7:30pm
粵劇《百戰榮歸迎彩鳳》
主演：關凱珊、王希穎、裴駿軒、唐宛瑩、譚穎倫、袁纓華
Cantonese Opera *The Marshal's Marriage*

25-26/9 星期四至五 Thu-Fri 7:30pm
粵劇《雙珠鳳》
主演：韋子健、徐月明、韋俊郎、王希穎、譚穎倫、袁纓華
Cantonese Opera *The Double-pearl Phoenix*

27-28/9 星期六至日 Sat-Sun 7:30pm
粵劇《夢斷香銷四十年》
主演：司徒翠英、謝曉瑩、文華、王潔清、盧羅斯、劍麟
Cantonese Opera *Forty Years of Cherished Love*

\$100, \$60 (●■* \$50, \$30)
門票於城市售票網發售
Tickets available at URBIX outlets

香港八和會館主辦
康樂及文化事務署贊助
香港八和會館為油麻地戲院場地伙伴
Presented by The Chinese Artists Association of Hong Kong and sponsored by the Leisure and Cultural Services Department
The Chinese Artists Association of Hong Kong is the Venue Partner of Yau Ma Tei Theatre
☎ 2384 2939
www.hkbarwoyomt.com

27 星期六 Sat 2pm
西九文化區戲曲中心講座系列第四講：
茅威濤 汪明荃對談
West Kowloon Cultural District Xiqu Centre Seminar Series Fourth Seminar: Mao Weitao & Liza Wang Ming-chun
西九文化區管理局主辦
Presented by West Kowloon Cultural District Authority
\$80 (●■* \$40)
門票於城市售票網發售
Tickets available at URBIX outlets
☎ 2200 0010

活動室活動

Activities at Function Room

粵曲研習班
Cantonese Operatic Songs Class
藝銘樂苑曲藝社主辦 ☎ 9278 3033 / 9278 3318
Organized by Ngai Ming Musical Association

1,15 星期一 Mon 11am-1pm FR2
22,29 \$60 (每堂 Per lesson)

粵曲班
Cantonese Operatic Songs Class
仙樂曲藝社主辦 ☎ 6889 3333
Organized by Sin Lok Music Art

1,6 星期一 Mon 2pm-4pm FR2
13,15, \$100 (每堂 Per lesson)
20,22, 星期六 Sat 3pm-5pm FR2
27,29 \$80 (每堂 Per lesson)

粵曲班
Cantonese Operatic Songs Class
盈盈曲藝社主辦 ☎ 7888 2888
Organized by Ying Ying Music Art

1,15, 星期一 Mon 7pm-9pm FR2
22,29 \$80 (每堂 Per lesson)

粵曲研習班
Cantonese Operatic Songs Class
明頤善藝軒主辦 ☎ 6848 7667 / 9086 8049
Organized by Ming Art Group

2,16, 星期二 Tue 2pm-4pm FR2
23,30 \$50 (每堂 Per lesson)
\$360 (8堂 Lessons)

粵曲操練班
Cantonese Operatic Songs Class
明頤善藝軒主辦 ☎ 6848 7667 / 9086 8049
Organized by Ming Art Group

2,16, 星期二 Tue 4pm-5pm FR2
23,30 \$30 (每堂 Per lesson)

粵曲唱功班
Cantonese Operatic Songs Class
瓊花藝苑主辦 ☎ 9435 8218
Organized by Jade Flower Cantonese Operatic Society

2,3, 星期二 Tue 8pm-10pm FR2
10,16, \$400 (4堂 Lessons)
17,23, 星期三 Wed 8pm-10pm FR2
24,30 \$400 (4堂 Lessons)

粵曲班
Cantonese Operatic Songs Class
麗翹曲團主辦 ☎ 9713 2460 / 9092 3202
Organized by 麗翹曲團

3,5, 星期三 Wed 2pm-4pm FR2
10,12, \$50 (每堂 Per lesson)
17,19, 星期五 Fri 8pm-10pm FR2
24,26 \$70 (每堂 Per lesson)

粵曲興趣班
Cantonese Operatic Songs Class
綠悠悠粵藝團主辦 ☎ 9778 5252 / 6016 7727
Organized by Cinderella Cantonese Opera

4,11, 星期四 Thu 11am-1pm FR2
18,25 \$60 (每堂 Per lesson)
\$240 (4堂 Lessons)

粵曲研習班
Cantonese Operatic Songs Class
明威樂社主辦 ☎ 9316 7226 / 9804 2481
Organized by Ming Wai Music Association

4,11, 星期四 Thu 2:15pm-4pm FR2
18,25 \$80 (每堂 Per lesson)

粵曲研習班
Cantonese Operatic Songs Class
弦韻妙聲曲藝社主辦 ☎ 9412 3999
Organized by 弦韻妙聲曲藝社

4,11, 星期四 Thu 7pm-10pm FR2
18,25 \$240 (4堂 Lessons)

粵曲研習班
Cantonese Operatic Songs Class
清韻樂苑主辦 ☎ 9199 4473
Organized by Ching Wan Cantonese Operatic Song & Music Troupe

5,12, 星期五 Fri 4pm-6pm FR2
19,26 \$320 (4堂 Lessons)

粵曲班
Cantonese Operatic Songs Class
唐藝軒主辦 ☎ 6194 4624
Organized by Tong's Arts Inn

12,19, 星期五 Fri 6pm-8pm FR2
26 \$400 (4堂 Lessons)

粵曲班
Cantonese Operatic Songs Class
研藝進韻曲藝社主辦 ☎ 9809 2041
Organized by Yan Yi Jin Yun Cantonese Operatic Society

6,13, 星期六 Sat 1pm-3pm FR2
20,27 \$80 (每堂 Per lesson)

粵曲演唱科班
Cantonese Operatic Songs Class
艷陽天粵劇坊主辦 ☎ 9381 6282
Organized by Sunny Cantonese Opera Troupe

6,13, 星期六 Sat 7pm-9pm FR2
20,27 \$360 (4堂 Lessons)

南音班
Nanyin Class
唐藝軒主辦 ☎ 6194 4624
Organized by Tong's Arts Inn

14,21, 星期日 Sun 7pm-9pm FR2
28 \$400 (4堂 Lessons)

油麻地戲院每月節目表

刊登廣告服務

透過油麻地戲院每月節目表刊登廣告，租用人可以因應目標觀眾，推介及宣傳在劇院舉辦的文化藝術活動。查詢有關詳情及收費，請致電 2374 2598 (租務部) 或 2374 2998 (市場推廣部)。

為配合節目表出版日期，客戶須於擬刊登廣告月份前兩個月的1號或之前以電話預先登記。由於廣告版位有限，刊登廣告申請將以先到先得方式處理。

Yau Ma Tei Theatre Monthly Event Calendar Advertising Service

Yau Ma Tei Theatre provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities organized in Theatre through our monthly event calendar. For enquiries on related details and advertising fees, please contact our Booking Office at 2374 2598 or Marketing Section at 2374 2998.

To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration on or before the 1st date 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application for the service will be processed on a first-come-first-served basis.

活動詳情請向主辦單位查詢。Please contact the organizers for programme enquiries.

FR2: 活動室 (二) Function Room (2)